

Transluzente Bauernhausfassade

Auf dem Marktplatz der kleinen niederländischen Stadt Schijndel steht seit kurzem ein als Bauernhof getarnter Neubau. Dieses vollständig verglaste, von MVRDV entworfene Gebäude beherbergt eine Reihe öffentlicher Einrichtungen wie Restaurants, Läden und ein Fitnesscenter. Text und Fotos: Thomas Mayer

Die Stadt Schijndel erlitt während des Zweiten Weltkriegs massgebliche Schäden. Seitdem wurden speziell auf dem Marktplatz zahlreiche Erweiterungs- und Sanierungsmassnahmen durchgeführt. Winy Maas, 1959 in Schijndel geboren und einer der Partner des niederländischen Architekturbüros MVRDV, schlug dem Stadtrat bereits 1980 vor, den Platz zwischen Kirche, Rathaus und Hauptstrasse neu zu bebauen, doch diesem Antrag wurde erst im Jahr 2000 stattgegeben. Seitdem unterbreiteten MVRDV wiederholt Vorschläge zur Schliessung der Lücke, die dieser ungewöhnlich grosse Platz verursacht.

Verschiedene Lösungen gesucht

Die Bürger der Kleinstadt haben sich energisch in den Prozess eingeschaltet, was zu hitzigen Debatten, Umfragen und viel Polemik in der örtlichen Presse führte, sowohl von Befürwortern wie von Gegnern des Projekts. Die Glass Farm ist mittlerweile der siebte Entwurf des Büros, frühere Pläne sahen unter anderem ein Theater vor.

Zufälligerweise hatte der maximale Gebäudeumriss, der von den Stadtplanern festgelegt worden war, die Form eines traditionellen örtlichen Bauernhauses. MVRDV liessen sämtliche noch vorhandenen Gehöfte im Umkreis ausmessen und analysieren und ermittelten einen «idealen» Durchschnitt aus den Daten. In Zusammenarbeit mit den Planern fotografierte der Künstler Frank van der Salm alle traditionellen



Das vollständig verglaste Gebäude, beherbergt Restaurants, Läden und ein Fitnesscenter. Le bâtiment entièrement vitré abrite des restaurants, des magasins et un centre de fitness.

TECHNIQUE DU VERRE

Façade translucide d'une ferme

Sur la place du marché de la petite ville néerlandaise de Schijndel se trouve depuis peu une construction neuve camouflée en ferme. Ce bâtiment entièrement vitré conçu par MVRDV abrite plusieurs institutions publiques ainsi que des restaurants, des magasins et un centre de fitness.

La ville de Schijndel a subi d'importants dégâts au cours de la deuxième guerre mondiale. Depuis, de nombreuses mesures de réhabilitation et d'extension ont été entreprises, en particulier sur la place du marché. Winy Maas, né en 1959 à Schijndel et l'un des partenaires du

bureau d'architecture néerlandais MVRDV, avait proposé au conseil municipal en 1980 déjà de reconstruire la place bordée par l'église, la mairie et la grand-rue, mais cette requête n'a pas été entendue avant 2000. Dès lors et à plusieurs reprises, MVRDV a soumis des propositions

pour combler le vide occasionné par cet espace inhabituellement grand.

Diverses solutions ont été recherchées

Les habitants de la petite ville se sont impliqués énergiquement dans le processus, ce qui a entraîné des

enquêtes et des débats passionnés, une bonne dose de polémique dans la presse locale de la part des partisans comme des opposants au projet. La Glass Farm (ferme en verre) est le 7^e projet du bureau, les plans précédents prévoyaient entre autres un théâtre.



Raffinierte Täuschung mit vermeintlichem Blick ins Innere.

Illusion raffinée qui simule un aperçu de l'intérieur.



Einzelne Bereiche gewähren den freien Blick nach aussen.

Certaines parties ont une vue sur l'extérieur.



Beeindruckende Wirkung auch in der Nacht.

Aussi impressionnant la nuit.

Bauernhöfe und aus diesen Fotos wurde das Bild einer typischen Bauernhausfassade komponiert. Die Fotoarbeiten wurden mit einem Spezialverfahren (fritting technique) direkt auf die 1800 m² grosse Glasfassade gedruckt, so dass ein Effekt wie bei einem Kirchenfenster entstand. Die aufgedruckten Bilder sind mehr

oder weniger transluzent in Abhängigkeit des Bedarfs an Lichteinfall und Ausblicken.

Überdimensionale Grösse

In der Nacht wird das Gebäude von innen beleuchtet und so zu einem Denkmal für die Bauernhäuser der Region. Mit einer Höhe >

Par hasard, les urbanistes avaient défini la silhouette maximale du bâtiment à la forme d'une ferme locale traditionnelle. MVRDV a fait mesurer et analyser l'ensemble des fermes alentours encore debout pour déduire une moyenne « idéale » à partir de ces données. En collaboration avec les planificateurs, l'artiste Frank van der Salm a photographié toutes les fermes traditionnelles. Ses photos ont servi à composer l'apparence

d'une façade de ferme typique. Les clichés ont été imprimés directement sur la façade en verre de 1800 m² grâce à un procédé spécial (technique du frittage) de façon à obtenir un effet similaire aux vitraux d'une église. Les images imprimées sont plus ou moins translucides en fonction de l'incidence de la lumière et des perspectives.

Des dimensions extravagantes

La nuit, le bâtiment est éclairé

de l'intérieur et devient alors un mémorial aux fermes de la région. Haute de 14 m, les dimensions de la Glass Farm ont été exagérées sciemment, 1,6 fois supérieures à une véritable ferme, afin d'incarner l'évolution du village en une ville. Les images imprimées suivent elles aussi cette symbolique : la porte de la grange mesure par exemple 4 m de hauteur. Quand des adultes regardent le bâtiment, ils le font à l'instar d'un petit >

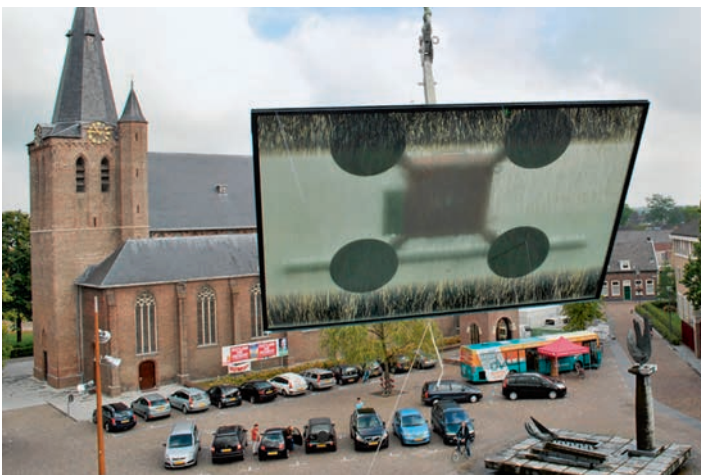
GLASTECHNIK



Einzigartige Detailarbeit.
Détails singuliers.



Imposante Details
Détails impressionnants.



Verglasungsarbeiten mit der Sauganlage.
Vitrages manipulés avec une installation à ventouses.



Einbringen der ersten Glaselemente und Lüftungspaneelen.
Réception des premiers vitrages et panneaux d'aération.

> von 14 Metern ist die Glass Farm mit Absicht überdimensioniert, etwa 1,6-mal grösser als ein echtes Bauernhaus, was symbolisch das Wachstum vom Dorf zur Stadt verkörpern soll. Die aufgedruckten Bilder folgen ebenfalls dieser Symbolik, das aufgedruckte Scheunentor ist beispielsweise vier Meter hoch. Wenn Erwachsene das Gebäude betrachten, so tun sie dies aus der Perspektive eines Kleinkindes, was möglicherweise ein nostalgisches Gefühl auslöst. Um diesen Effekt noch zu verstärken, befindet sich neben dem Gebäude ein Tisch und eine Schaukel, eine Art überdimensionaler Bauernhausgarten.

Das 1600 m² grosse Gebäude beherbergt öffentliche Einrichtungen, ein Café, ein Restaurant, Läden sowie ein Fitnesscenter.

Gleichzeitig mit der Fertigstellung des Gebäudes eröffnet eine Ausstellung im örtlichen Museum Jan Heestershuis über die Arbeit von MVRDV. Mit dem Titel «WO? ist: Kontext» untersucht die Ausstellung den Kontext und die Authentizität der Projekte des Büros.

Zudem veröffentlichten NAI Publishers noch in diesem Jahr ein Buch, das die Entstehung der Glass Farm dokumentiert, einschliesslich einer literarischen Beschreibung des langwierigen Prozesses, der zu ihrer Realisierung führte. ■

Bautafel

Objekt:	Schijndel, Niederlande
Architekten:	MVRDV, Rotterdam
Bauherr:	RemBrand bv
Planungs-/Bauzeit:	2008-2012
Fassade:	Brakel Atmos Gebäudetechnik, Ridderkerk
Druckverfahren:	AGC Glass Europe
Fläche:	1600 m ²

TECHNIQUE DU VERRE

> enfant, ce qui les plonge probablement dans un sentiment nostalgique. Pour renforcer cet effet, une table et une balançoire ont été placées à côté de l'édifice, une sorte de jardin surdimensionné en fait.

Le bâtiment d'une superficie de 1600 m² abrite des institutions publiques, un café, un restaurant, des magasins et un centre de fitness.

Au moment de l'achèvement du bâtiment, une exposition sur le tra-

vail de MVRDV a ouvert dans le musée local Jan Heestershuis. Intitulée « OÙ ? est : le contexte », elle étudie le contexte et l'authenticité des projets du bureau.

Par ailleurs, NAI Publishers a

publié cette année encore un livre documentaire sur l'origine de la Glass Farm, avec une description littéraire du processus fastidieux qui a mené à sa réalisation. ■